

АРКАДИИ ГАЙДАР

ВÖРЫН ТШЫН



КОМИ ГОСЦЗДАТ 1950

АРКАДИЙ ГАЙДАР

ВÖРЫН ТШЫН

Переведитис *С. Раевский*



КОМИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СЫКТЫВКАР 1950



ВӨРЫН ТШЫН

Менам мам велөдчис и уджаліс ыджыд выль заводын, код гөгөр пласътвидзис сьөд пемыд вөр.

Миян дворын дас квайтөд квартираын оліс нывка. Шуисны сійөс Феняөн. Сылөн батыс вөлі лётчик.

Өтчыд, кор Феня сулаліс дворын да видзөдіс небесаө, сы вылө уськөдчис кутшөмкө төдтөм детинка вөр да нетшыштіс сійө киысь кампет.

Ме сійө кадас пукалі пес видзан сарай вевт вылын да видзөді рывывылө, көні Кальва ю сайын ылын, кыдзи шуөны, кос торфяной нюрын, сотчис вөр, коді өзйис вөйдөрлун.

Но бисö ме эг аддзы, а тыдаліс сöмын еджыд тшын кымör; тшын дукуыс воис миян посёло-көдз да мешайтіс йöзыслы талун войнас узыны.

Кор кылі Фенялысь нора горöдöмсö, ме кыр-ныш моз лэбышти сарай вевт вывсянь да сатшкыси детинкаыслы мышкуас. Сійö кутіс лимзыны повзьöмысла. Кампетсö, кодöс вöлі сүйöма нин вомас, сьöлыштис бөр, гыррдзанас тувкис меным морöсö да кытчökö төвзыштис-пышйис.

Ме шуи Фенялы, медым эз лэпты мусыс кампетсö. Сы вöсна мый став йöзыс кө кутасны сейны кодöнкö нёнялём нин кампетъяс, то төлкыс татысь этша лоас.

А медым добраыс эз вош прöста, ми чуксалим руд кычипи Брутикöс да вомас сылы мырдөн сүйим кампетсö. Сійö первойсö никсис да нетшкысис, колö чайтны, думайтіс, мый сылы вомас сүйöны чурка либö из. Но кор курччис да гөгөрвоис, то радысла кутіс тіравны, тракйысьны да кутіс нетшкыны миянöс кокъясöд.

— Ме эськө мамлысь кори мөд кампет,— думыштчöмөн шуис Феня,— сöмын мама талун скөр да, пöжалуй, мөдсö оз сет.

— Должен сетны,— шуи ме.— Мунам сы дінö ötлаын. Ме висьтала, кызди вöлі делöыс, и сійö, гашкö, тэнö жалитыштас.

Сэки ми кутчысим öта-мөдлы кианым да мөдим сійö корпус дінас, көні вöлі дас квайтöд

квартира. А кор ми вуджим пөв кузя канава во-
мөн, кодос кодйисны водопроводчикъяс, ме Фе-
няос топыда куті воротникодыс, сы вöсна мый
сылы сэки вöлі ар нель, но, гашкө, вит, а меным
важөн нин мөдіс дас кыкөд вылө.

Ми кайим медся вылі судтаас да сэк аддзим,
мый мян бөрся поскөдыс кашкө-вөтчө мудер
Брутик.

* * *

Квартираас өдзөсыс эз вөв игана, и муртса
ми пырим, кызди Фенялөн мамыс уськөдчис ны-
лыслы воча. Сійө вöлі бөрдөма. Киас сійө кутіс
гөлубөй шарф да ичөтик кучик сумка.

— Шогөй тэ менам, шогөй!— Феняос киас
босьтөмөн горөдіс сійө.— И көні тэ тадзсө став-
нас няйтчөмыд? Да тэ пукав нин, эн бергав,
шудтөм кага! Ой, менам и тэтөг нин шогыс абу
этша!.

Ставсө тайос сійө шуалис тэрыба-тэрыба.
А ачыс босьтлывліс то көтасьөм кичышкөд пом,
то разис кизьяссө Фенялөн няйт фартукусь.
Сэки жө аслас чужөмысь чышкыштавліс синва-
сө да, тыдалө, кытчөкө зэв ёна тэрмасис.

— Детинка,— шуис сійө,— тэ мортыс бур. Тэ
менсым нылос любитан. Ме өшинь пыр ставсө
аддзылі. Олышт час мында кымын Фенякөд квар-

тираын. Меным дзик некор. А ме тэныд коркө тожө буртор вөча.

Сійө пуктіс кисө меным пельпом вылө, но сылөн бөрдөм синъясыс видзөдісны ме вылө көдзыда да настойчивөя.

Ме вөлі ог эшты, меным коліс ветлыны сапожник ордө да вайны мамлысь ботинки, но ме эг вермы өткажитчыны да сөгласитчи, сы вөсна мый кор татшөм пустяк йылысь морт корө сэтшөм настойчивөй, төждысяна кывъясөн, то, сідзкө, тайө пустякыс дзик абу пустяк и, сідзкө, шогыс көнкө ветлөдлө дзик орччөн.

— Бур, мама,— чужөмсө кипыдөснас чышкигтыр өбидитчөм гөлөсөн шуис Феня.— Но тэ сет мянлы таысь мыйкө чөскыдтор, а то мянлы гажтөм лөө.

— Босьтөй асьныд,— вочавидзис мамыс, шыбитіс пызан вылө ключьяс, тэрмасигтыр кутыштіс Феняөс да петіс.

— Ой, да сійө камодысь став ключьяссө коліс. Вот кутшөм лөсьыд!— пызан вылысь ключьяссө босьтігтыр горөдіс Феня.

— Мый нө сэн лөсьыдыс?— дивө лои меным.— Ми өд ас йөз, а абу вөръяс и абу разбойникъяс.

— Ми абу разбойникъяс,— сөгласитчис Феня.— Но кор ме вот эсію камодас пырала, то

пыр мыйкө тӧдлытӧг жугӧда. Либӧ со неважӧн варенье киссис да джоджӧ визувтис.

Ми босьтим ӧтик кампетӧн да преникӧн, а кычипи Бруतिकлы шыбитим кос кӧлач да нырсӧ маӧн мавтим.

* * *

Ми матыстчим восьса ӧшинь дорӧ.

Гей! Абу керка, а гӧра. Кызди из гӧра йыв-сянь, татысянь тыдалӧны вӧли и веж муяс, и кузь пруд, и чукля овраг, кӧни ӧти рабочӧй тӧв-нас виис кӧинӧс. А гӧгӧр вӧр, вӧр...

— Сулав, эн суйсьы водзӧ, Фенька!— горӧ-ди ме да йӧткышти сийӧс ӧшинь вылысь. И, шон-дисьыс кипыдӧсӧн тупкысьӧмӧн, ме видзӧдлӧ ӧшиньӧд.

Мый сэтшӧмыс? Тайӧ ӧшиньыс видзӧдис дзык не сэтчӧ, кӧни вӧлины Кальва ю да тшынпытш-са ыли торфянӧй нюръяс. Но куим километрыс не ылынджык пуркӧйс вӧр пытшкысь сук съӧд тшын. Кызди и кор удитӧма сэтчӧ вуджны пӧ-жарыс, меным эз вӧв гӧгӧрвоана.

Ме видзӧдлӧ бӧрӧ. Брутик куйлис джоджын да гӧрша йирис Феняӧн шыбитӧм преник, а ачыс Феняыс сулалис пельӧсын да скӧр синъясӧн ви-дзӧдис ме вылӧ.

— Хулиган!— скӧрысь шуис сийӧ.— Тӧнӧ мама

колис мекөд ворсны, а тэ менё шуан Фенькаён да өшинь дорысь йөткалан. Босьт да мун дзикөдз мян керкаысь!

— Фенечка,—кори ме,—лок өдийө татчө, видзөд, мый улиас вөчсьө!

А улиас со мый вөлі вөчсьө.

Улича кузя гөнитісны кык верзьөма.

Гөгрөс Первомайскөй площадь вывті, Киров памятник дорті, пельпомъяс саяс зыръясөн тэр-масигтыр муніс морт нелямына отряд.

Воссис заводлөн главнөй воротаыс, и сэтысь петісны вит грузовик; кузовъясас тырыс вөлі йөз. Грузовикъяс шумөн ордйисны туй кузя мунысь пода отрядөс да саялісны школа дорын чукыляс.

Улиас уличаясөд чукөрөн шуркъялісны детин-каяс. Найө, дерт, ставсө нин төдмалісны. А ме должен вөлі пукавны да караулитны нывкаөс. Обиднө!

Но, медбөрын, кор кыліс пөжарнөй сирена шы, ме эг вермы терпитны.

— Фенечка,—кори ме,—тэ тані пукалышт өтнад, а ме недыр кезлө дворө котөртла.

— Ог,—өткажитчис Феня,—өні ме пола. Тэ кылан, кызди сійө омлялө?

— Ыджыд делө, омлялө! Да тайө өд труба, а оз көин омляв! Мый нө тэнө сійө сёяс али мый? Но, ладнө, тэ эн няргы. Вай тэкөд өтлаын

дворас лэччам. Ми сэні регыдик сулалыштам — и бөр.

— А өдзёсыс?— мудера юалис Феня.— Өдзёсысь ключьяссө мама эз коль. Ми клопнитам, томаньс игнассияс, и сэки кыдзи? Огө, Володька, тэ нин лучше пуксыы татчө да пукав.

Но меным эз пукавсыы. Частө ме уськөдчылі өшинь дорө да гораа дөжнаси Феня вылө:

— Но мыйла ме тэнө должен караулитны? Мый нө тэ, мөс али вөв? Али тэ он вермы мамтө өтнад виччысьны? Мукөд нывкаяс пыр пукалөны да виччысьөны. Босьтасны кутшөмкө тряпка, рузумтор... акань вөчөны — ай-ай, байбай. Но, тряпкасө кө он көсйы — пукалин эськө, слөнөс рисуйтин, бөжөн, сюръясөн.

— Ог вермы,— упрямөя вочавидзис Феня.— Ме кө өтнам кольча, то кран верма восьтыны, а тупкынысө вунөда. Либө верма кисьтны пызан пасьтала чернильницаысь став черниласө. Вот өтчыд плита вылысь уси кастрюля, а мөдпөрийө томанө көрттув сибдіс. Локтіс мама, ключөн гольскис, гольскис, а өдзёсыс оз воссыы. Сэссия корис кутшөмкө дядькаөс, и сійө томансө жугөдіс. Ог,— ышловзис Феня,— өтнадлы кольчыны зэв сьөкыд.

— Коньөрөй!— горөді ме.— Коді нө сійө тшөктө тэнө восьтыны крансө, кисьтавыны чернила, уськөдлыны кастрюляяс да томанас көрт-

тувъяс сюявны? Ме кӧ эськӧ тэнад мам места-
ын вӧлі, босьті эськӧ гез да нӧйті тэно лӧсьы-
дика.

— Нӧйтны оз позь, — убеждённӧя вочавидзис
Феня да гажаа горӧдӧмӧн уськӧдчис переднӧяс,
сы вӧсна мый пырис сьлӧн мамыс. Тэрыба да
внимательнӧя сійӧ видзӧдліс аслас ныв вылӧ.
Видзӧдліс гӧгӧрбок комнатаас и, мудзӧма, лэдз-
чысис диван вылӧ.

— Мун мыськы чужӧмтӧ да киястӧ, — тшӧк-
тіс сійӧ Фенялы. — Сейчас мянла локтас маши-
на, и ми мунам аэродром вылӧ, папа дінад.

Феня чилӧстіс, тальччис Брутиклы лапа вы-
лас, нетшыштіс тувйысь кичышкӧд да, сійӧс
джоджӧд кыскигыр, котӧртіс кухняӧ.

Меным жар лои. Ме некор на эг вӧвлы аэро-
дром вылын, коді вӧлі мян заводсянь километр
дас вит сайын.

Весиг авиация лунӧ, кор став школьникъясӧс
нулісны сэтчӧ грузовикъяс вылын, ме эг мун,
сы вӧсна мый та водзвылын ме юи нель кружка
кӧдзыд квас, муртса эг пельтӧммы да, гӧгӧрбок
грелкаяс тэчӧмӧн, дзонь куим лун куйлі вольпась
вылын.

Ме ньылышті дульӧс да осторожнӧя юалі
Феня мамлысь:

— Дыр-ӧ ті Фенякӧд аэродром вылас вет-
ланнды?

— Ог дыр. Ми сөмын сэтчө и пыр жө бөр.

Плешкөй менам пөсяліс да, кор төдвылө уси меным буртор вөчны көсийөмыс, смелмөдчи да юалі:

— Төданныд мый, босьтөй тшөтш менө аскөдныд аэродром вылас.

Фенялөн мамыс нинөм эз шу да, кажитчис, менсьым вөзйысьөмсө эз кывлы. Сійө матыстис асланыс ичөтик зеркалө, пудраа ватаөн нуөдіс аслас блед чужөмөд, мыйкө шөпкөдіс, сэсся видзөдліс ме вылө.

Колө чайтны, менам видөй вөлі зэв тешкодь да шог, сы вөсна мый, муртса нюммуныштөм бөрын, сійө лөсьөдыштіс менсьым кынөм вылө лэччөм вөньюс да шуис:

— Бур! Ме төда, мый тэ радейтан менсьым нылөс. И тэнө кө лэдзасны гортсяньыд, сэк мунам тшөтш.

— Сійө менө ньөти оз радейт,— чужөмсө чышкыштиг скөра вочавидзис Феня.— Сійө нимтіс менө мөскөн да шуис, медым менө нөйтасны.

— Но тэ жө, Фенечка, менө ачылд первой видін,— повзи ме.— Да и ме прөстө шутиті. Ме жө тэнө век дорья.

— Тайө збыль,— кичышкөднас банбокьяссө тэрыба ниртігтыр шуис Феня.— Сійө век менө дорйө. А Витька Крюков сөмын өтчыд. А эмось сэтшөмьяс, асьныс хулиганьяс, мый ни өтчыд эз.

Ме котөрті гортö, но дворын паныдасис меным Витька Крюков. И сийö дугдывтöг сяркө-дiс-висьталiс меным, мый граница вомөн мянö вуджöмаöсь куим белогвардеец и найö öзтöма-öсь вöрсö, медым сотчис мян ыджыд завод.

Тревога!

Ме тövзышты-пыри квартираö, но сэн вöли ставыс чöv-лөнъ да спокойнö. Пызан сайын, бумага лист весьтö копыртчöмөн, пукалiс менам мам да ичötик циркульөн вöчалiс чертёж вылö кутшöмкö ичötик кругьяс.

— Мама,— волнуйтчигтыр чукöстi ме,— тэ гортын?

— Осторожнöйджыка,— вочавидзис мам,— эн вөрöд пызансö.

— Мама, мый нö тэ пукалан? Тэ кывлiн нин белогвардеецьяс йывсьыс?

Мам босьтiс линейка да нуöдiс бумага кузя вöсни кузь визь.

— Меным, Володька, некор. Но, вуджисны граница вомөн. Но, и найöс метöг öдийö кутасны. Тэ эськö ветлiн сапожник ордö менам ботинкиясла.

— Мама,— кевмыси ме,— сыödз-ö öни?!Позьö, ме ветла Фенякöд да сылөн мамкöд аэродром вылö? Ми сöмын сэтчö и пыр жö бөр воам.

— Он,— вочавидзис мам.— Тайё нинёмла.

— Мама,— настойчивоя водзё шуалі ме,— помнитан, кызди ті папакөд көсийліннуд босьтны менё машина вылын Иркутскө? И ме лосьөдчылі нин, но локтіс кутшөмкө ёрт. Местаыс эз тырмы, и тэ ньөжйөник корин (сэки мам веськөдчис чертёж дорысь да видзөдліс ме вылө), и тэ менё корин, медым ме эг скөрав да кольччи гортө. И сэки ме эг скөрмы, чөв ланьті и кольччи. Тэ помнитан тайёс?

— Да, өні помнита.

— Позьё, ми Фенякөд ветлам машинаөн?

— Позьё,— вочавидзис мам да содтіс:— Варвар тэ, а абу морт, Володька! Менам и сідз этша кадыс коли зачётөдз, а өні ме ачым должен мунны ботинкиысла.

— Мама,— шудаа нурбыльті ме,— а тэ эн жалит. Тэ көмав асьыд выль туфлитө да пасьтав гөрд платьетө. Виччысьыштлы, ме быдма — пөдарита тэныд шөвк шаль, и тэ миян лоан дзык грузинка кодь.

— Ладнө, ладнө, мун!— нюммуніс мам.— Кухняын гартышт бумагаө аслыд кык котлет да булка. Ключтө сьёрсьыд босьт, а то локтан, ме огло гортын.

Ме өдйө лосьөдчи. Шуйга зептө суюи тубрас, веськыдас — дзык настоящөйкодь озысь

браунинг да төвзышти дворё, кытчө буретш
вөлі пырө легковй машина.

Первой локтіс Феня, сы бёрся Брутик. Ми
важнөя пукалім небыд кучик пёдушкаяс вылын,
а посни челядь жөдзисны машина гөгөр да за-
видьтісны миянлы.

— Төдан мый,— синбөжнас шофер вылө
видзөдігтыр гусьоник шуис меным Феня:— вай
босьтам тшөтш Брутикөс. Видзөд, кызди сійө
чеччалө да вөйысьө.

— А тэнад мамыд?

— Нинөм. Сійө первойсө оз казаяв, а сэсса
ми шуам, мый ми асьным эгө казаявлө. Брутик,
лок татчө!.. Да лок жө, кузь гөна йёюк!

Кычипиөс сьыліөдыс босьтөмөн Феня кыскис
сійөс кабинаө, йөткис пельөсас, тупкис чышъя-
нөн да, сэтшөм мудер нывка, кор аддзис мамыс-
лысь локтөмсө, кутіс сюся видлавны кабина пө-
төлөксъыс электрической фонарик.

Машина петіс ворота сайө, кежис да мөдіс
төвзыны шума да шызьөм улича кузя. Пөльтіс
ыджыд төв, и тшын дук төдчымөн нин гильөдіс
ныр розьяс.

* * *

Төпканөсь туйөд машинасө таркйөдліс. Кычи-
пи Брутик, чышъян улысь юрсө чургөдөмөн,

гөгөрвотөма кывзис машина моторлысь шумсö.

Небесаод шуркъялісны повзьём чавканъяс. Пастухъяс, плетьяснас гора шлөчйөдлігтыр, скөрысь вөтлісны баксысь мөс стадаос. Отка пожөм дорын сулаліс вөв. Водз кокъяссө сылысь вөлі көрталөма. Пельяссө чошкөдөмөн вөв исаліс воздухсö.

Миян бокөд төвзыштис мотоциклист. И сэтшөм өдйө лэбис сылөн машинаыс, мый муртса на ми удитім бергөдчыны бөрса өшиньланьыс, а сійө миянлы кажигчис ичөтикөн-ичөтикөн, бытьө лөдз либө весиг прөстө гут.

Ми воим джуджыд вөр дорө, и сәні винтовкаа красноармеец потшис миянлы туйсö.

— Водзө оз позь,— предупредитис сійө,— бергөдчөй бөр.

— Позьө,— вочавидзис шофер:— тайө лётчик Федосеевлөн гөтырыс.

— Бур,— шуис сэк красноармеец,— ті виччысьышглөй.

Сійө перйис свисток да, медым корны начальниксö, кыкысь чипөстис.

Пока ми виччысим, локтісны ещö кык военной. Найө кутісны дом йылын зэв ыджыд понъясөс. Тайө вөліны охрана отрядысь ищейкаяс-озчаркаяс Ветер да Лютта.

Ме ләпти Брутикөс да мыччи сійөс өшиньөд. Кор аддзис сэтшөм страшилөяссө, сійө полігтыр

легнитіс бѡжнас. Но Ветер да Лютта весиг сы
вылѡ эз и видзѡдлыны.

Локтіс винтовкатѡм, нагана морт.

Кор тѡдмаліс, мый тайѡ воис лѣтчик Федо-
сеевлѡн гѡтырыс, сійѡ кисѡ лѣптыліс кѡзырѣк
дорас да, медым лѣдзисны миянѡс, ѡвтыштіс
часѡвѡйлы кинас.

— Мама,— юаліс Феня,— мыйла нѡ мунны кѡ
прѡста, то сѣки оз позь, а висьталан кѡ „лѣт-
чик Федосеевлѡн гѡтырыс“, то сѣки позьѡ? Лѡ-
сьыд лоны Федосеев гѡтырѡн. Сідз ѡд?

— Ланьт, йѡй!— вочавидзис мамыс.— Мый тѣ
сѡран, и ачyd он тѡд!

Ѳвтыштіс уль руѡн. Пуяс костѡд тыдовтчы-
ліс ва. И вот сійѡ — вѣськыдвылын — кузь да
паськыд Куйчук ты.

Тешкодь, аддзывлытѡм картина воссис миян
синъяс водзын. Пѡльтіс тѡв, еджыдѡсь быгзис-
ны тылѡн гыясыс, а ылі паныда берегас яръю-
гыда ыпъялѡмѡн сотчис вѡр. Весиг татчѡдз, ты
вомѡныс, километр сайѡдз, пѡсь воздухыскѡд
тшѡтш кыліс шум да ратшкакылѡм.

Сира пожѡмъяслѡн лысъяс ѡзйѡм бѡрын би-
ыс пыр жѡ ыпнитліс небесалань да дзик пыр
бѡр усылі мулань. Биыс гартчис-бергаліс уліас
да кузь жар кывъяснас нюліс тыыслысь васѡ.
Корсюрѡ пѡрліс пу, и сѣк сійѡ усьѡмысь сьѡд

сюртя моз лыбліс тшыныс, но пыр жö ыркнитліс төв да разöдліс тшынсö.

— Сэні öзтöмаöсь войнас,— зумыша объяснитіс шофер.— Найöс эськөн важөн кутісны понъясөн, но биыс бырöдіс став коктуйяссö, и Лютталы уджавнысö сьöкыд.

— Коді öзтöма?— гусьöник юаліс менсьым Феня.— Тайö öмöй нарошнö öзтöмаöсь?

— Лёк йöз,— ньöжйöник вочавидзи ме.— Найö көсйисны эськө сотны став мусö.

— И найö регыд сотасны?

— Ещö мый! А тэ аддзылін ассьыным винтовкааяссö? Öзтысьястö öдйö кутасны.

— Найöс кутасны,— шуис тшöтш Феня.— Сöмын мед эськө регыдджык, а то овнысö страшнö. Даöd, Володя?

— Тайö тэныд страшнö, а меным ньöти абу. Менам папа война вылын вöлі, и то эз пов.

— Да öд сійö папа.. И менам папа тожö..

Машина петіс вöрысь, и ми веськалім ыджыд эрд вылö, көні вöлі аэродром.

Фенялөн мамыс тшöктіс петны миянлы машинаысь да ылöдз не мунны, а ачыс мөдöдчис ыджыд пу керка öдзöслань.

И кор сійö прöйдитіс, то став лётчикъясыс, механикъясыс и став йöзыс, кодъяс сулалісны кильчö дорын, пыр жö ланьтісны да шьтöг сыкөд здоровайтчисны.

Пока Феня котраліс Брутиккӱд машина гӱ-
гӱр, ме матыстчи йӱз чукӱр дінӱ да найӱ сёр-
ниысь гӱгӱрвои, мый Фенялӱн батыс, лётчик
Федосеев, ичӱтик машина вылын тӱрыт рытнас
лӱбӱма обследуйтны вӱрса пӱжар местасӱ. Но
коли нин пӱшти сутки, а сійӱ бӱрсӱ век на эз
лок.

Сідзкӱ, машинаыскӱд лои авария либӱ сылӱн
лои вынужденнӱй посадка. Но кӱні? И шуд,
эз кӱ сійӱ местаын, кӱні сотчис вӱрыс, сы вӱс-
на мый сутки чӱжӱн биыс паськалі пӱшти кызы
квадратнӱй километр вылӱ.

Тревога! Миянлысь граница вуджӱмаӱсь куим
вооружӱннӱй бандит! Найӱс аддзылӱма „Истра“
совхозса конюх.

Но бӱрсяныыс лыйӱмӱн найӱ виӱмаӱсь ко-
нюхыслысь вӱвсӱ, асьсӱ ранитӱмаӱсь кокас, и
сы вӱсна конюхыс воӱма миян посӱлокӱдз сӱ-
тшӱм сӱрӱн.

Ме ёна скӱрми да волнуйтчи, и, аслам озысь
браунингӱн ӱвтчигтыр, ме ветлӱдлі эрд вывті
сӱтчӱдз, кытчӱдз плешӱн эг зурась ыджыд ту-
шаа морт морӱсса орденӱ; сійӱ мортыс вӱлі му-
нӱ Феня мамкӱд машиналань.

Тайӱ мортыс аслас ён кинас сувтӱдіс менӱ.
Видзӱдліс менам парсассьӱм плеш вылӱ да пер-
йис менам кийысь озысь браунингӱс.

Ме падми да гӱрдӱді.

Но тайо мортыс эз нюммун, эз шу ни оти сералан кыв. Сийо видзодлис, видлис аслас ки вылын менам оружиельсь сьоктасо, чышкис сийос кучик пальто соскас да вежливоя бор мычис меным.

Борынджык ме тодмалі, мый тайо вольома эскадрильяса комиссар. Сийо колльодіс миянос дзик машина дородз да ещо отчид висьталіс, мый лётчик Федосеевос дугдывтот корсьоны мусянь и воздухсянь.

* * *

Ми мододчим гортю.

Волі пемдо нин. Кор казяліс, мый делюс абу ладно, Феня жугыльмис да лоня пукаліс пельосын, Брутиккод сэсса эз нин ворс. И медборын, мамыслы пидзос вылас лэдзчысьомон, сийо друг кутіс вугравны.

Они миянлы ковмыліс мунны пыр ньожйонджык, медым сетны туйсо воысь машинаяслы.

Пройдитісны грузовикьяс, военной повозкаяс. Пройдитіс саперной рота. Товзис горд легкой автомобиль, абу миян, а кодьяслонко мукодлон, колю чайтны, Иркутскса кутшомко начальниклон.

И мыйон сомын туйыс муртса лоис свободнойджык, мыйон сомын миян шофер оддзодіс

машинасö, друг мыйкö клопнитіс, и машинаным сувтіс.

Шофер петіс, кытшовтіс машинасö, видчыштіс, лэптіс мусьыс кодöнкö уськөдöм көрт куран пинь, и ышловзёмөн шуис, мый потіс камераыс да сылы ковмас вежны көлесасö.

Медым шоферлы кокныдджык вöлі кыпöдны домкратён машинасö, Фенялөн мамыс, ме, а ме бöрся и Брутик петім машинасьыс.

Пока шофер лёсьöдчис пöчинитчыны да пуклөс улысь судзöдаліс разнöй инструментъяс, Фенялөн мамыс ветлөдліс вөр дорті, а ми Брутиккөд котөртім вөрö да тані, чащаас, кутім котравны да дзёбсьыны. Брутик кө менö дыр эз аддзыв, то повзёмысла заводитліс лёкысь омлявны.

Ми ылалім ворсöмнас. Ме мудзи, пукси мыр вылө да думыштчи. Кор кылі ыліса гудок, ме чеччышті да, Брутикөс чукөстөмөн, мөді төвзыны.

Но минута кык-куим мысти ме бөр сувті, гөгөрвои, мый тайö тутсіс эз миян машина. Миянлөн гудок шыыс вöлі уна гөлөса, нюркйөдлана, а тайö горзіс грубöя, грузовик моз. Сэк ме кежи веськыдыв да, кызди меным кажитчис, веськыда мөдөдчи туйлань.

Кöнкö ылын кыліс сигнал. Öні нин тутсіс миян машина. Но кодарсянь, ме стöча эг гөгөрво.

Ещё веськыдывыджык крута чукультөмөн ме
мөді мыйвынысь котөртны.

Ичөтик Брутик чеччаліс ме бөрся, кокъ-
ясыс сылөн крукасьлывлісны турунас.

Ме кө эськө эг повзы, ме эськө должен
вөлі сулавны места вылын, либө, вьль и вьль
сигналъяс виччысигтыр, мунны ньөжйөникөн. Но
ме зэв ёна повзи. Котөртигад ме веськалі нюрө,
муртса верми петны кос местаас. Чу, бара сиг-
нал! Меным колө вөлі бергөдчыны бөр. Но, ме-
дым не веськавны бара зыбун нюрас, ме реши-
ті кытшөвтны сійөс, кытшлалі, бергалі и сэсся
веськыда, чаща вомөн, повзьөмөн төвзи кытчө
синъяс видзөдісны.

* * *

Шондіыс важөн нин лэччис. Кымөръяс кос-
төд мыччысьліс зэв ыджыд төлысь. А дикөй
туйыд менам вөлі өпаснө и сьөкыд. Öні ме муні
эг сэтчө, кытчө вөлі колө меным, а восьлалі сәті,
кыті туйыс вөлі бурджык.

Шытөг да терпеливөя ме бөрся котөртис Бру-
тик. Бөрдөмысла синваөй эз нин пет, горзөмыс-
ла да чуксасьөмысла горшөй сибдіс, плешкөй
вөлі ва, фуражкаөй вошис, а банбокөй вөлі ви-
рөсь, парсыштчөма.

Медбөрын, дзикөдз мудзөма, ме сувті да

ляпкыдик лыа мыльк йылын лэччыси кос турун
вылө.

Тадзи вөрзьөдчывтөг куйлі ме сэтчөдз, кыт-
чөдз эг кут чувствуйтны, мый Брутик, коді уди-
төма нин шойччыштны, скөрысь тувкөдө ныр-
нас меным кынөмө да тэрыба гыжъялө менө ла-
панас. Тайө сійө казялөма менам зептысь тубрас
да корө вөлі сейны. Ме сылы торйөді булкатор,
сеті котлетджын. Коляссө ме дышпырысь сейи
ачым, сэссия шоньд лыаас кодйи гу, нетшки не-
уна кос турун, перйи ассыым озысь браунинг,
топөді ас бердө кычипиөс да воді, решиті вич-
чысьны асывсө унмовсьлытөг.

Пуяскостса пемыд пөрасъясын, төлысьлөн
неровной, неверной югыдын меным пыр кажит-
чисны то көинлөн турунвиж синъясыс, то ошлөн
гөна юрыс. И меным кажитчис, мый, кыз по-
жөмъяс дінө топөдчөмөн, быдлаын дзевсьөмаөсь
төдтөм да лөк йөз. Кольліс минута, мөд — вош-
лісны, бырлісны өтипөлөс полөмъяс, но быдла-
сянь чужлісны мөдпөлөсьяс.

И вот тайө полөмъясыс вөліны сы мында,
мый бергалөмсьяс мудзис сьыліөй, медбөрын
мудзөмысла воді мышку вылө да куті видзөдны
сөмын небесаас.

Медым не унмовсьны, синъясөс лапйөдлігтыр
ме заводиті лыддыны кодзувъяссө. Лыдди квай-
тымын куим штука, дзугси, сьөлышти да мөді

видзодны сы бёрся, кыдзи кыз кер кодь съод кымөр вөтөдө мөдөс да көсйө кучкыны сылы паськыда восьтөм пиньяса вомас. Но сэтчө сюйсис коймөд, омөлик кузь кымөр пласт, да аслас чукля лапанас босьтис да тупкис төлысьлысь югид пөнарсө.

Лои пемыд, а кор югдыштис, ни кер кодь кымөр пластыс, ни пиньяса кымөр пластыс эз нин вөвны, а кодзулөсь небесаөд плавнөя лэбө вөлі ыджыд самолёт.

Паськыда восьтөм өшиньясыс сылөн вөліны югдөдомаөсь. Пызан сайын, цвет тыра ваза вештыштөмөн, аслас чертөжъяс вылө копыртчөмөн пукалис менам мама да шочиника видзөдлывлис часи вылө, дивуйтчис, мыйла ме сы дыра эг лок.

И сәки ме повзи, медым эськө сийө эз лэб менам вөрса эрд бокти, кватити ассым озысь браунингөс да лыйи. Тшыныс шымыртіс эрдсө ставнас, пырис меным нырө и вомө. И лыйөм шыыслөн йөлөгаыс, кор воис самолөтлөн паськыд бордъясөдзыс, кыкысь зелькнитис, быттьө сьөкыд из шыбитөм бөрын көрт керка вевт.

Ме ырскөбти-чеччышти кок йылө.

Вөлі югдө нин. Озысь браунинг менам туплясис лыа вылын. Сыкөд орччөн пукалис Брутик да недовольнөя бергөдліс нырсө, сы вөсна мый войнас вежсьөма төлыс да вайөма эрд вылө кольмөдан тшынсө. Ме кывзыси. Водзынджык,

веськыдвылын, камгис көрт. Сідзкө, вөтыс менам вөлөм абу дзик вөт. Сідзкө, водзынджык вөліны йөз да повнысө меным вөлі нинөмысь.

Оврагын, көні удорас визувтіс шор, ме юи. Ваыс вөлі дзик шонид, пөшти пөсь, кыліс сир да сажа дук. Тыдалө, шор заводитчаніныс вөлі көнкө пөжар мунанінас.

Овраг сайын заводитчис ляпкыдик лиственной вөр, кытысь тшын дук кылөм бөрын пышйөмаось став ловья ловыс, да сөмын кодзувкогыяс, кыдзи и век, ньөжйө ноксисны асланыс рыхлөй постройкаяс дорын да руд лягушкааяс, кодьяслы всё равно косинөд ылөдз не чеччавны, дзуртөмөн герчкисны веж нюр дорын.

Нюрсө кытшовтөм бөрын ме веськалі чацаө. И друг ме дзик неылысь кылі көртөн көртө куимысь чорыда кучкөм, быттьөкө кодкө кучкаліс мөлөтөн ведра пыдөсө.

Ме осторожной мөдөдчи водзлань. Чегьясьөм, быттьө йылөдыс вундалөм пуяс костті, свежөй увьяс да корьяс дінті, кодьяс быдлаын туплясисны муас, ме петі ичөтик эрдтор вылө. И тані кызкө бокног, нырсө лэптөмөн да бордсө кусыньтчөм пипу вылө пунктөмөн, сулаліс самолёт. Самолёт улас пукаліс морт. Стальной металлическөй ключөн сійө равномерной кучкаліс моторлөн металлическөй кожуз кузя.

И тайо мортыс вöли Фенялөн батыс — лётчик Федосеев.

* * *

Пу увьяс чегьялігтыр ме писькөдчи сы дінө да чукөсті сійөс. Сійө шыбитіс гаечной ключсө. Став тушанас бергөдчис мелань (сувтнысө, тыдалө, сійө эз вермы) да, ме вылө внимательной видзөдлөм бөрын, шензигтыр юалис:

— Гей, чудной вөткодьтор! Кутшөм небеса-сянь ме дінө?

— Тайө ті?— эг төд, кызди заводитны сёрнисө, да шуи ме.

— Да, тайө ме. А тайө...— сійө зутшкис чуньнас самолөтас,— тайө вөв менам. Вай истөгтө. Йөзыс матынөсь?

— Истөгыс менам абу, Василий Семёнович, а йөзыс тані некод жө абу.

— Кызди абу? О, чөртыд!— и чужөмыс сылөн доймана көрсьыліс, сы вөсна мый места вывсьыс вөрзьөдіс тряпкаөн гартөм коксө.— А көнөсь нө народыс, йөзыс?

— Йөзыс абу, Василий Семёнович. Ме өтнам да со... менам пон.

— Öтнад? Гм... Пон?.. Но и тэнад пон!.. Сідзкө нө висьтав жө меным, мый тэ тані өтнадөн вөчан? Жаритөм тшак вотан, пөим, шом?

— Ме нинөм ог вөч, Василий Семёнович. Ме

төвзи-котөртi, друг кыла — камгö. Ме и ачым думайтi, мый танi йöз. А, вöлöмныдкö, тi. А тiянöс век корсьöны, корсьöны...

— Сi-идз, йöз... Ме, сiдзкö, абу нин „йöз“. Мыйла тэнад став банбокыд вирöсь? Босьт банкасö, мавтышт иодөн да төвзы, муса другö, мыйвынсьыд аэродромлань. Сэни тэ мелiджыка висьтав, медым öдйöджык мела ыстисны. Найö менö корсьöны код тöдас кытысь, а ме дзик орччөн. Чу, кылан?—И сийö кыскыштіс нырнас юмовиник кольмöдана төвру исалiгтыр.

— Тайöс ме кыла, Василий Семёнович, сöмын туйсö ме некытчö ог тöд. Ме, висьтавны кö, и ачым воши.

— Фью, фью!— шутөвтіс лётчик Федосеев.— Но, тадзнад, кызди ме аддза, делöясыд миян тэ-көд лёкöсь, ёрт. Тэ енлы веритан?

— Мый тi, мый тi!— дивöкодь лои меным.— Да тi менö, Василий Семёнович, навернö, энö тöдöй? Ме жö Володька. Тiян двoryн жö ола, сё кызь нельöд квартираын.

— Но вот, Володька: тэ абу, и ме абу. Сiдзкö, миянлы чудесаяс вылö надейтчыны нинöмла. Кавшасьлы вай тэ эсийö пу вылас, и мый тэ сэсянь аддзан, сы йылысь меным висьталан.

Вит минута мысти ме вöлі нин самöй пу йылас. Но куимладорсянь ме сöмын аддзи вөр, вөр... А нельöдладорсяньыс, ми дiнсянь километр

вит сайын, вӱрсьыс кайӱ вӱлі тшын кымӱр да нӱӱжӱӱникӱн локтӱ миянлань.

Тӱлыс эз вӱв устойчивӱӱ, эз рӱвнӱӱ, и быд минута сӱӱӱ вермис ыпнитны выль вынӱн.

Ме лӱччи пу йывсьыс да та йылысь ставсӱ висьталі лӱтчик Федосеевлы.

Сӱӱӱ видзӱдліс небесаас: небесаыс вӱлі неспокойнӱӱ.

Лӱтчик Федосеев думыштчис.

— Кывзы,— юалис сӱӱӱ,— тӱ карта тӱдан?

— Тӱда,— вочавидзи ме.— Москва, Ленинград, Минск, Киев, Тифлис...

— Эх тӱ, кутшӱм ыджыда босьтін! Тӱ мед ещӱ заводитін: Европа, Америка, Африка, Азия. Ме тӱнсьыд юала: ме кӱ тӱныд карта вылӱ чертита туйсӱ, тӱ разберитчан?

Ме падъялі.

— Ог тӱд, Василий Семёнович. Миян тайӱс география кузя висьтавлісны, да ме мыйкӱ омӱля...

— Эх, тӱ! То-то „омӱля“... Но ладнӱ, раз омӱля, то бурджыкасӱ и оз ков. Со, видзӱд.— Сӱӱӱ нюжӱдіс кисӱ.— Мун эрд вылас ылӱджык. Шонділаньыс бергӱдчы чужӱмнад. ӱні бергӱдчы сідзи, медым шондіыс вӱлі инмӱ тӱныд шуйга син дорад. Тайӱ и лоас тӱнад направлениеыд. Лок да пуксьы.

Ме локті да пукси.

— Но, висьтав, мый гӱгӱрвоин?

— Медым шондыс дзирдаліс шуйга син до-
рө, — неувереннөя заводиті ме.

— Эз дзирдав, а инмис. Дзирдалөмсьыс син-
төммыны верман. Да эн вунөд: мый көть тэныд
юрад эз пыр, эн думышт кежны бокө тайө на-
правлениесьыс, а тэ мун и мун сэтчөдз, кытчөдз
сизим-көкъямыс километр сайын он пет Кальва
ю берегө. Сійө юыс сэні, сылы воштысьны не-
кытчө. Но, а Кальва вылас, Нельөд яр дорын,
сэні век тырыс йөз: сэні чери кыйысьяс, пуръя-
сьысьяс, ытшкысьяс, охотникъяс... Кодөс первой-
өн паныдалан, сы дінө и уськөдчы. А мый вись-
тавны...

Сэк Федосеев видзөдліс жугалөм самолёт вы-
лас, аслас куснясьтөм, тряпкаясөн көрталөм кок
вылас, исалыштіс кольман воздухсө да довкни-
тіс юрнас:

— А мый висьтавны налы... тэ и ачыд, ме чай-
та, төдан.

Ме ырскөбті-чеччи.

— Энлы! — шуис Федосеев. Сійө перйис бок-
са зепсьыс бумажник да мыччис сійөс меным. —
Босьтан сьөрсьыд.

— Мыйла? — эг гөгөрво ме.

— Босьт, — мөдысь шуис сійө. — Ме верма
висьмыны, вошта. Бөрыннас сетан меным, кор
аддзысям. А он кө меным, менам гөтырлы либө
миян комиссарлы.

Тайо меным зэв эз кажитчы, и ме куті чув-
ствуйтны, мый менам доршасьо синваой, а паръ-
яс менам тіралоны.

Но лётчик Федосеев видзодіс ме выло стрө-
га, сы вöсна ме эг лысьт сійос не кывзысьны.
Бумажниксö ме суйи питшөгö, топыдджыка вö-
няси да шутөвті Брутикос.

— Энлы!— бара сувтöдіс менö Федосеев.—
Тэ кө меысь водзджык кодöскö аддзылан НКВД-
ысь либö мянлысь комиссарос, то висьтав, мый
пöжар мунанінас, кызь нельöд участокын, вой-
дөрлун, дас öкмыс час комын минутаын, ме ад-
дзылі куим мортос. Чайті — охотникъяс. Кор ме
лэччи увлань, найö мусяньыс кутісны лыйлыны
самолёт кузя винтовкаясысь, и öтик пуля весь-
калі менам бензинöвöй бакö. Öстальнöйыс став-
ыс лоö гөгөрвоана. А öні, герой, но, мун водзö!

* * *

Сьökыдтор — мортос спасайтігөн котöртны
тöдтөм пемыд вөр пыр ылі Кальва юлань, туй-
төг, трөпинкатөг, туйсö корсьны сöмын шонді
серти, коді пыр должен инмыны шуйга син дорад.

Тшöкыда ковмыліс меным мунігөн кытшов-
тавны прöйдитны позьтөм сук вөр, крут оврагъ-
яс, васöd нюръяс.

Федосеев кө эз стрөга предупредит, ме эськө

даспöв нин удиті ылавны да вошны, сы вöсна мый частö мем кажитчö вöлі, мый шонді шондiөн, а ме котöрта нин бöрлань, веськыда тöрытья узян местаö.

Но сэтшöм упорнöя ме муні водзö и водзö, шочиника сувтлывлі, чышкыштавлі пöсялöм плешкöс да малалі Брутикöс, коді, колö чайтны, полöмысла быгыльтчис меысь кольчывтöг да кывсö нюжöдöмөн, нинöм гөгöрвотöм синъясөн шога видзöдіс ме вылö.

Час мысти кыптiс чизыр тöv, небесаыс ставнас тупкысис, лои руд. Шондiыс недыр ещö на тöдчыштiс ичöтик, расплывчатöй, руа пятна кодь, а сэссия и тайö пятнаыс дзикöдз быри.

Ме муні öдйö да осторожнöя. Но недыр мысти ме кути чувствуйтны, мый заводита вошласьны.

Небесаыс ме весьтын топаліс, лои ставнас öткодь руд. И не сöмын шуйга, но и кыкнан синмөн ме эг вермы адззыны сэтысь кöть ичöтик югыдiн.

Коли ещö час кык кымын. Шондiыс эз вöv. Кальва ю эз вöv, вынöй менам эз вöv, и весиг полöмöй эз вöv, а сöмын вывти ёна горш косьмис, мудзи, и, медбöрын, ме уси ловпу куст улö.

„И со сiйö, олöмыс!—синмöс куньöмөн ме думайтi.—Олан, виччысян. Со пö лоас кутшöмкö случай, приключение, сэки ме... ме... А мый ме? Сэни жугалöма самолёт... Сэтчö кыссьö

би. Сэни раненёй лётчик виччысьё отсөг. А ме колода моз куйла турун вылын и нинёмён сылы отсавны ог вермы“.

Көнкё дзик матын кыліс ичөтик лэбачлөн гора шутётём. Ме дрөгмуни. Тук-тук! Тук-тук! — кыліс вылысянь. Кор восьті синмёс, пёшти юр весьтысь, кыз ясень пу вылысь ме аддзи сизьёс.

Сэки сөмын ме казялі, мый вёрыс тайё абу нин кулом кодь, абу нин глухой. Тані эрд весьті лэбалісны виж да лөз бобувьяс, дзирдалісны юрсигусьяс, дугдывтөг сяргисны чиркьяс.

И эг на удит ме чеччыны, кызди мочалка кодь котасьём Брутик уськөдчис меным веськыда кынём вылө, чеччыштіс да, посни көдзыд ва войтьяс резігтыр, кутіс пыркөдчыны — сійё көнкө купайтчёма.

Ме чеччи, уськөдчи кустьясё да радпырысь горөді, сы вёсна мый нелямын кымын воськов сайын мясянь визувтіс руд гыяса паськыд Кальва ю.

Ме матыстчи берег дорас да гөгөрбок видзөдлі. Ни веськыдвылын, ни шуйгавылын, ни ва вылын, ни берег вылын некод эз вөв. Эз вөвны ни керкаяс, ни йөз, эз вөвны ни чери кыйысьяс, ни пурьясьысьяс, ни ытшкысьяс, ни охотникьяс. Колө чайтны, мый ме босьті вывті крута боклань Нельөд ярсянь, кытчө ме должен вөлі петны лётчик Федосеев индөд серти. Но

модар берегас, вөр заводитчанинас, тасянь кило-
метрысь не этшаджык сайын қайис тшын, и сәні,
ичөтик шалаш дорын, сулаліс телегао доддялөм вөв.

Менө босьтіс йирмөг, быттьө кисьтісны ме
вылө көдзыд ва, пельпомъяс кызкө асьныс
тракнитчисны лихорадкаын моз, сы вөсна мый
ме гөгөрвои, мый меным ковмас вартчөмөн
вуджны Кальва юсө. А ме вартчи омөля. Прав-
да, ме верми вартчыны пруд вомөн, коді вөлі
посёлокын кирпичной сараяс сайын. Таысь на
унджык, ме верми весиг сійөс вартчөмөн вудж-
ны отарас и модарас. Но тайө сөмын сы вөсна,
мый весиг медся джуджыд местаас сәні ваыс
вөлі меным сөмын щөкаөдз.

Ме сулалі да чөв олі. Ваөдыс кывтісны чагъ-
яс, пу увъяс, уль турун чукөръяс да польдчөм
кыз быглөн торъясыс.

И ме төді, мый раз колө, ме верма вартчы-
ны Кальва вомөныс — сійө абу нин сэтшөм пась-
кыд, мед эськө ме мудзи, эбөсөй быри да вөйи.
Но ме төді сідзжө сійөс, мый сулалө меным сө-
мын шөйөвошны, повзыны джуджтасьыс, ап-
нитны васө көть отчыд вомө, и ме сэк вөя,
кызди тайө вөлі мекөд во сайын ичөтик век-
ныдик Лугарка ю вылын.

Ме матыстчи берег дорас, перйи зептысь
озысь сьөкыд браунингөс, видлалышти сійөс да
шыбиті ваас.

Брауниг — сійӧ чача, и ӧні меным думышт-ныс сы йылысь вӧлі некор.

Ме ещӧ ӧтчыл видзӧдлі мӧдар берегас, со-дзӧн босьті кӧдзыд васӧ. Ньылышти, медым успокоитчис сьӧлӧмӧй. Кымыныськӧ пыдіа ло-лышти, воськовті ваас. И медым прӧста вынӧс не воштыны, ме ньывкӧс лыа берегӧд муні сэт-чӧдз, кытчӧдз ваыс эз ло меным щӧкаӧдз.

Менам мыш сайын кыліс лӧкысь омлялӧм. Тайӧ — йӧй моз чеччаліс берегын Брутик.

Ме сійӧс кори чуньӧн, кызӧкті, сьӧлышти и йӧткыштчи кокӧн; ме мӧді вартчыны.

Ӧні, кор менам юрӧй вӧлі улын ва бердас, мӧдар берегыс меным кажитчис зэв ылын и, медым не повзыны, ме куті видзӧдны ва вылас.

Тадзи, ньӧжйӧникӧн, ачымӧс уговаривайтӧ-мӧн, медым не повзыны, главнӧйыс — не тэр-масьны, ме вартчи водзлань.

Со ваыс нин лои ещӧ кӧдзыд, берегдорса кустъяс колины веськыдвылӧ — тайӧ нуис менӧ визулыс. Но тайӧс ме водзвыв тӧді и сы вӧсна эг повзы. Медым нуас. Меным колӧ спокой-нӧйджыка, раз, раз... водзӧ и водзӧ... Берегыс ньӧжйӧник век матысмис, тыдалӧны нин вӧлі эзысь рӧма, пухӧн вевттъысьӧм пипу коръяс, и ваыс ӧдйӧ менӧ нуис лыа бӧжлань.

Таын пока лӧкыс нинӧм эз вӧв.

Друг мыш сайысь ме кылі гөлөсьяс. Ме көсйи видзөдлыны бөрвылө, но эг решитчы.

Сэсса менам мыш сайын ваыс сёлькнитчис, и регыд ме аддзи, мый, юрсө вылө лэптөмөн, кокъяснас тэрыба шлёпайтігтыр, мыйвынсьяс вартчө мелань Брутик.

„Тэ, другө, смотри,— полөмөн думышти ме.— Тэ ме дорө эн лезит, а то кыкнаным вөям“.

Ме и мөді вартчыны бокө, но визулыс менө йөткыштіс бөр, и сэк жө проклятөй Брутик, гыжъяснас лёкысь гыжйыштөмөн, кавшасис менам сылі вылө.

„Өні ставыс!— ваас дзикөдз сунлөм бөрын думышти ме. — Өні ставыс помасис!“

Фыркайтігтыр да сёласигтыр ме бөр пегі, өвтыштчи киөн и сэк жө казялі, кызди Брутик лёкысь никсөмөн кавшасьө меным юр вылө.

Сэки чукөрті медбөръя вынөс да шыбиті Брутикөс ас дінысь, но нырө и вомө кучкис меным гы. Ме пагалі, кыздзюрө мөді өвтчыны киясөн да бара кылі сыладор берегысь, кысянь вартча, гөлөсьяс, шум, увтчөм.

Сэк ещө ылькнитіс гы, бергөдіс менө мышку вылө, и, медбөръясө, мый ме помнита — сійө кымөръяс пыр шонді югөр да кодлыськө страшной чужөм, коді, кузь пиньяса вомсө паськыда восьтөмөн, уськөдчис меным морөс вылө.

Кызди ме төдмалі бөрынджык, час кык кымын мысти сы бөрын, кор ме муні лётчик Федосеев дорсянь, проезжой туйсянь менам коктуйяс кузя Лютта нима пон вайөдөма лётчик дорө йөзөс. Мыйсюрө аслыс кортөдз лётчик Федосеев индас налы кымөрөн тупкысьом небесасө да прикажитас вөтөдны менө.

Сійө жө рытнас Ветер нима мөд пон суас вөрас куим вооружитчөм мортөс, найөс, кодъяс вуджисны граница, медым сотны вөръяс, а накод тшөтш миянлысь ыджыд выль заводнымөс.

Өтикөс на пиысь перестрелка дырйи виөмаөсь, а кыксө кутөмаөсь. Но налы — ми төдім — пөщада оз ло.

Ме куйлі гортын вольпась вылын.

Одеяло улын вөлі шоныд да небыд. Век өткодя стучитіс будильник. Кухняын кран улын резсис ва. Тайө мама мыссис. Со сійө пырис да нетшыштіс ме вылысь одеяло.

— Чеччы, хвастунишка! — ассьыс сьөд сук юрсисө гребешокөн сыналігтыр шуис сійө. — Ме төрыт пыралі ті дорө собрание вылө да өдзөс дінсяньыс кывлі, кызди тэ ошйысин. „Ме чеччышти“, „ме уськөдчи“... А челядыс, йөйяс, пукалоны, пельнысө өшөдөмаөсь. Думайтөны — и збыль.

Но ме хладнокровной.

— Да, — гордöя шуа ме, — а тэ видлы пась-
көмнад вартчыны Кальва ю вомөн.

— Дерт нин „вартчыны“, кор тэнö асьтö
васьыс дөрөмөдыд курччөмөн Лютта нима пон
петкөдöма! Мед нин көть тэ, герой, чöv олин.
Ме Федосеевлысь юаси. „Локтис, висьталö, тиян
Володькаыд ме динö бледысь-блед, тиралö... Ме-
нам, шуö, география кузя „плохо“. Муртса ме
сийöс уговорити котöртны Кальва ю дорö“.

— Лöж! — Чужөмöй менам ыпъялö, ме ырскöб-
та-чечча да скöрысь видзöда мамлы синмас.

Но сэки ме аддза, мый сийö прöста сералö,
мый сылөн син доръясыс кельыдлöz рöма. Сидз-
кö, дзик на неважөн сийö ме вöсна ёна бöрдö-
ма. Сöмын оз көсйы таын сознайтчыны. Сэтшöм
нин сылөн, кыдзи менам, характерыс.

Сийö малалö юрöд да шуö:

— Чеччы, Володька. Ботинкиясла ветлы. Ме
өнöдз на эг удит.

Сийö босьтö асьыс чертёжъяс, готовальня,
линейка да муно гөтöвитчыны зачёт кежлö.

* * *

Ме вöли муна ботинкиясла, но двoryн, бал-
кон вывсянь менö аддзöм бöрын, мыйвынсьыс
мöдiс горзыны Феня.

— Лок! — горзö сійö. — Да öдйöджык лок, тэно папа корö.

„Ладно, — думайта ме, — ботинкиясыдла уди-та на“.

И ме кая вылі судтаö.

Выліас менö тэрыба киöд кутö Фенька да кыскö батыс дінö комнатаас. Сылөн вөрзёма кокыс, и бинтуйтöма куйлö вольпась вылын. Лекарствоясыскöд орччөн сы дорын пызан вы-лын куйлö лэчыд пурт да стальнöй шила. Сійö мыйкö вöчöма. Сійö здоровайтчö мекöд да юасьö менсьым сы йылысь, кызди ме котöртi, кызди ме ылалi да кызди ме бара аддзи Кальва юсö.

Сэссия сійö кисö суйö пöдушка улас да мыч-чö меным крышкаа, запора да бергалысь фос-форнöй картушкаа югъялысь, никелированнöй компас.

— Босьт, — шуö сійö, — велöдчы разбирайт-ны карта. Тайö тэныд мясянь на память.

Ме босьта. Крышка вылас аккуратнöя гижöма во, тöлысь, лун. Буретш сійö лунсö, кор ме встретитi Федосеевöс вöрын, самолёт дорас. Уліас надпись: „Владимир Курнаковлы лётчик Федо-сеевсянь“.

Ме сулала нинöм шутöг. Öни ставыс! О, ку-тшöма кутасны завидьтыны меным мяян дворса детинкаяс! И мясянь налы оз ло пöщада, ог кут жалитны!

Ме крепыда топодла лётчиклысь кисо да пета Феня дино. Ми ськод сулалам ошинь дорын, и мыйко сийо бормочито, бормочито, а ме ог кыв и ог кыв.

Медборын сийо тракийо мено соскод да шуо:

— Ставыс бур, сомын жалита коньорос: сийо войис, Бруतिकыд!

— Да, Брутикос жалита и ме. Но мый вочан: война ко и война.

— Ми ко эсько сэки эго кампетнас вердой, сийо эсько эз и мун миян борся,— шога шуо Феня.

— Код тодас,— бурода ме сийос,— а гашко сэк локтисны собачникьяс, кутисны эсько крукон, йортисны ящико, а сесся и кусо кулисны. Вот и тадз вермис кувны. А тадзисо омой бурджык?

Ошиньод миянлы тыдало вор. Бисо кусодомаось нин, сомын консюро кайышто тшын. Но и сени помалоны ассыныс делосо медборья бригадаяс.

Ошиньод тыдало миян зэв ыджыд заводным, буретш сийо, кони уджало пошти ставнас миян посёлок.

Завод дорти кык радон нюжодома колючой проволока. А пельосьясас, пуысь вочом щигьяс улын, лун и вой сулалоны часовоийяс.

Весиг тасянь миянлы Фенякод кыло цепьяс-

лөн зельдчөмыс, көртлөн клёнакылөмыс, моторъ-
яслөн жургөмыс да паровй мөлөтлөн сьёкыда
камгөмыс. Мый тайё заводас вөчөны, ми ог тө-
дөй. А көть эськө и төдiм, то некодлы эськө
эг висьталө, Ворошилов ёртлы кындзи.



Аркадий ГЛАЙДАР

Дым в лесу

На коми языке

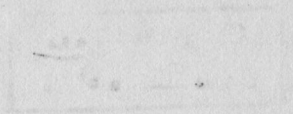
Перевод С. РАЕВСКОГО

Редактор *Я. Рочев.*

Тех. редактор *И. Оплеснин.*

Ц 02594. Заказ № 1487. Тираж 3000 экз. Бумага 70 × 108 $\frac{1}{32}$ б. л.
Печ. листов 1,25. Подписано к печати 28/VIII 1950 г. Цена 65 коп.

г. Сыктывкар, Коми республиканская типография Управления
Полиграфиздата при Совете Министров Коми АССР.



5

Доныс 65 кбт:

45 к

С 1/1-1961 года
Цели — р. 5 к.